

DE Bedienungs-
anweisung
FR Mode d'emploi
EN Instructions
for use
IT Istruzioni
per l'uso



- DE** • Lesen und befolgen Sie die Anleitung und bewahren diese zusammen mit der Betriebsanleitung für das Weidezaungerät auf. • Bitte unbedingt bei jedem Umgang mit der Batterie Augenschutz tragen. • Kinder von Batterien fernhalten. • Rauchverbot! Vermeiden Sie offene Flammen oder Funken in der Nähe der Batterie. • Explosionsgefahr! Batterien geben eine explosive Gasmischung ab. • Beim Umgang mit der Batterie kann es zu schwerwiegenden Verätzungen kommen. Schützen Sie Augen, Hände und Kleidung. • Die Batterie enthält Blei und muss der Wiederaufbereitung zugeführt werden. Bitte niemals in den Hausmüll entsorgen. • Der Garantieanspruch erlischt bei Tiefentladung. • Bei Nichtbenutzung monatlich nachladen. • Nachladen der Batterie mit einem geeignetem Ladegerät

Die Symbole auf der Batterie zeigen die Sicherheitshinweise. Nicht ordnungsgemäßer Umgang mit der Batterie kann zu einer Gefahr und zu einem Sicherheitsrisiko werden. Bei Kontakt der Säure mit den Augen sofort den Arzt aufsuchen. Bei Verschlucken von Batteriesäure viel Wasser trinken und Brechreiz vermeiden. Notarzt kontaktieren! Bei Kontakt mit Haut oder Augen, diese sofort für einige Minuten mit reichlich Wasser auswaschen. Bei Säurespritzern auf der Kleidung, diese sofort mit Seifenwasser auswaschen und z.B. Soda zum Neutralisieren der Säure verwenden. Bei Batterien kann eine explosive Mischung aus Sauerstoff und Wasserstoff entstehen. Jeder Funke, elektrostatische Entladung inbegriffen, kann diese Gase entzünden. Immer antistatische Tücher und isolierte Werkzeuge benutzen, beim Umgang mit der Batterie und beim Einbau.

Nachladen der AGM Batterie

1. Nehmen Sie ein für 12 Volt Batterien geeignetes Voltmeter (min. 2 Nachkommastellen) und kontrollieren Sie die Spannung.
2. Liegt die Spannung unter 12,45 Volt, schließen Sie die Batterie an ein geeignetes Ladegerät an. Empfohlen wird die Verwendung von Ladegeräten mit automatischer Kennlinie (z.B. Kerbl Art. Nr: 371017/011, Cetek, 4-Load o.Ä.). Die Verwendung von herkömmlichen Ladegeräten mit WA-Kennlinie wird nicht empfohlen, da hierbei die Batterien während des Ladevorganges überwacht werden muss. Beim An- bzw. Abklemmen folgende Vorgehensweise beachten (Ladevorgang):
 - a. Immer auf ausreichende Belüftung achten und Schutzkleidung tragen (Brille, Schürze, Handschuhe)
 - b. Anklemmen: zuerst den Pluspol anschließen, danach den Minuspol.
 - c. Ladegerät einschalten
 - d. Abklemmen: nach Ladungsende das Ladegerät ausschalten. Zuerst den Minuspol, danach den Pluspol abklemmen
3. Erst wenn die Batterie vollständig geladen ist, kann sie entweder eingebaut, oder an den Kunden verkauft werden.

Hinweis: Diese Vorgehensweise ist sehr zeitaufwendig, hilft aber Reklamationen vorzubeugen. Reklamationen aufgrund von unsachgemäßem Umgang, Öffnen der Batterie o.ä. werden abgelehnt.

- FR** • Veuillez lire et respecter cette notice et la ranger avec le mode d'emploi de l'électrificateur. • Veuillez toujours porter des protections pour les yeux quand vous manipulez la batterie. • Tenir la batterie hors de la portée des enfants. • Interdiction de fumer ! Évitez toute flamme ouverte ou étincelle près de la batterie. • Risque d'explosion ! Les batteries dégagent un mélange de gaz explosifs. • La manipulation des batteries comporte un risque de brûlure grave. Protégez vos yeux, vos mains et vos vêtements. • La batterie contient du plomb et doit être déposée dans un bac de collecte spécial. Ne jamais la jeter avec les ordures ménagères. • La garantie s'annule en cas de décharge trop importante. • En cas de mise hors service, recharger mensuellement. • recharge de la batterie avec un chargeur propre

Les symboles affichés sur la batterie indiquent les consignes de sécurité. Une utilisation non conforme de la batterie présente un danger et un risque pour la sécurité. En cas de contact de l'acide avec les yeux, appeler immédiatement un médecin. En cas d'ingestion d'acide, boire beaucoup d'eau et éviter les vomissements. Appeler SOS médecins ! En cas de contact avec la peau et les yeux, les rincer immédiatement avec de l'eau pendant quelques minutes. En cas de projections d'acide sur les vêtements, les rincer immédiatement avec de l'eau savonneuse et utiliser du soda par exemple pour neutraliser l'acide. Les batteries peuvent contenir un mélange explosif d'acide et d'hydrogène. Toute décharge électrostatique peut enflammer ces gaz. Utiliser systématiquement des chiffons antistatiques et des outils isolés lors de la manipulation de batteries ou lors de l'installation.

Recharge de la batterie AGM

1. Prenez un voltmètre adapté aux batteries 12 volts (min. 2 chiffres après la virgule) et contrôlez la tension.
2. Si la tension est en dessous de 12,45 volts, branchez la batterie sur un chargeur adapté. Nous vous recommandons d'utiliser des chargeurs automatiques (par ex. réf. Kerbl : 371017/011, Cetek, 4-Load, etc.). L'utilisation de chargeurs classiques avec courbe caractéristique Wa est déconseillée car elle implique de surveiller les batteries pendant le chargement. Respecter les consignes suivantes pour la connexion et la déconnexion (chargement) :
 - a. Veillez à ce que l'aération soit suffisante et portez des vêtements de protection (lunettes, tablier, gants)
 - b. Connexion : connectez d'abord la borne positive, puis la borne négative.
 - c. Branchez le chargeur
 - d. Déconnexion : une fois le chargement effectué, débranchez le chargeur. Déconnectez d'abord la borne négative, puis la borne positive
3. Une fois la batterie entièrement rechargée, elle peut être à nouveau montée ou vendue.

Avertissement : ce procédé prend beaucoup de temps mais permet d'éviter les réclamations. Les réclamations dues à une utilisation non conforme, à l'ouverture de la batterie, etc. sont refusées.



EN • Read and follow these instructions, and keep them for future reference along with the operating instructions for the electric fence unit. • Please always wear eye protection when handling the battery. • Keep children away from batteries. • No smoking! Keep open flames or sparks away from the area of the battery. • Danger of explosion! Batteries emit an explosive gas mixture. • Handling the battery can lead to serious chemical burns. Protect your eyes, hands and clothing. • The battery contains lead and must be handed over for recycling. Please never dispose of it in household waste. • Total discharge voids the warranty. • When not in use, recharge on a monthly basis. • recharge the battery with a suitable charger

The symbols on the battery indicate safety information. Improper handling of the battery can lead to a hazard and safety risk. Immediately seek medical attention if acid comes into contact with eyes. If battery acid is swallowed, drink plenty of water and avoid vomiting. Immediately seek medical attention! If contact with the skin or eyes occurs, rinse immediately with plenty of water for several minutes. If acid splashes on clothing, rinse immediately with soapy water and use soda, for example, to neutralise the acid. Batteries can form an explosive mixture of oxygen and hydrogen. Any spark, electrostatic discharge included, can ignite these gasses. Always use antistatic cloths and insulated tools when handling the battery and during installation.

Recharging the AGM battery

1. Use a voltmeter suitable for a 12 volt battery (min. 2 decimal places) and check the voltage.
2. If the voltage is under 12.45 volts, connect a suitable charger to the battery. We recommend using chargers with an automatic characteristic curve (e.g. Kerbl item no.: 371017/011, Cetek, 4-Load or similar). The use of regular chargers with a WA characteristic curve is not recommended because the batteries must be monitored during the charging process.

When connecting or disconnecting, the following procedure should be followed (charging):

- a. Always ensure adequate ventilation and wear protective clothing (goggles, apron, gloves)
 - b. Connecting: connect the positive terminal first, then the negative terminal.
 - c. Switch on the charger
 - d. Disconnecting: switch off the charger after charging.
Disconnect the negative terminal first, then the positive terminal
3. The battery must first be fully charged before it can be reinstalled or sold to the customer.

Note: This procedure is very time-consuming, but it helps to prevent complaints. Complaints due to improper handling, opening the battery or similar will be rejected.

IT • Leggere e seguire le istruzioni e conservarle insieme al manuale d'uso dell'apparecchio per recinzioni elettrificate. • Indossare tassativamente una protezione per gli occhi ogni volta che si manipola la batteria. • Tenere i bambini a distanza dalle batterie. • Vietato fumare! Evitare fiamme libere o scintille in prossimità della batteria. • Pericolo di esplosione! Le batterie rilasciano una miscela di gas esplosiva. • La manipolazione della batteria può causare fenomeni corrosivi di grave entità. Proteggere gli occhi, le mani e gli indumenti. • La batteria contiene piombo e deve essere conferita a un centro di riciclo. Non smaltire nei rifiuti domestici. • La garanzia decade in caso di scaricamento completo. • In caso di inutilizzo ricaricare una volta al mese. • ricarica della batteria con un caricatore adatto

I simboli sulla batteria mostrano le avvertenze di sicurezza. Una manipolazione scorretta della batteria può risultare pericolosa e comportare rischi per la sicurezza. In caso di contatto dell'acido con gli occhi consultare subito un medico. In caso d'ingestione di acido della batteria, bere molta acqua e non indurre il vomito. Contattare il medico del pronto soccorso! In caso di contatto con la pelle o con gli occhi, lavare subito per alcuni minuti con abbondante acqua. In caso di spruzzi di acido sugli indumenti, lavare subito con acqua e sapone ed eventualmente soda per neutralizzare l'acido. Nelle batterie può prodursi una miscela esplosiva costituita da ossigeno e idrogeno. Ogni scintilla, incluse le scariche elettrostatiche, può causare l'innesco di questi gas. Utilizzare sempre panni antistatici e utensili isolati durante la manipolazione della batteria e l'installazione.

Ricarica della batteria AGM

1. Procurarsi un voltmetro adatto per le batterie da 12 Volt (min. 2 cifre decimali) e controllare la tensione.
2. Se la tensione è inferiore a 12,45 Volt, collegare la batteria a un caricabatterie idoneo. Si raccomanda l'uso di caricabatterie con curva caratteristica automatica (p. es. Kerbl cod. art. 371017/011, Cetek, 4-Load o simile). L'impiego di caricabatterie convenzionali con curva caratteristica Wa è sconsigliato, poiché richiedono che la batteria sia sorvegliata durante l'operazione di carica. Nel collegare e scollegare i morsetti attenersi alla seguente procedura (procedimento di carica):
 - a. Accertarsi sempre di un'aerazione sufficiente e indossare abiti protettivi (occhiali, grembiule, guanti)
 - b. Collegare i morsetti: prima collegare il polo positivo, quindi il polo negativo.
 - c. Accendere il caricabatteria
 - d. Scollegare i morsetti: al termine della carica spegnere il caricabatterie.
Staccare prima il polo negativo, poi il polo positivo
3. Solo quando la batteria è completamente carica può essere inserita o venduta a un cliente.

Nota: Questa procedura richiede molto tempo, ma serve a prevenire i reclami. Reclami a causa di una gestione scorretta, dell'apertura della batteria o simili verranno respinti.